



ISSN : 2958-5805 (E)
2958-5813 (P)



N° 7 / Juil - 2026

Cahier De La Recherche Africaine

Revue pluridisciplinaire : Lettres, Arts et Sciences Humaines



Problématiques africaines : Compétitivité et société

Revue indexée : Scientific Journal Impact Factor (SJIF)



CAHIER DE LA RECHERCHE AFRICAINE

**Revue Pluridisciplinaire
Lettres, Arts et Sciences Humaines**

Université Omar Bongo

Année 4 / Numéro 7 / Juillet 2026

ISSN : 2958-5805 (E)

2958-5813 (P)

PROBLÉMATIQUES AFRICAINES : COMPÉTITIVITÉ ET SOCIÉTÉ



TOGETHER WE REACH THE GOAL

Revue indexée

Scientific Journal Impact Factor (SJIF)

<https://sjifactor.com/passport.php?id=23299>

Impact Factor : 5,338



MENTION LEGALE

La rédaction du *CRA* rappelle que les opinions exprimées dans les articles ou reproduites dans les analyses n'engagent que leurs auteur(e)s.

© CNM Éditions Gabon 2026

cnmeditions.gab@gmail.com

ISSN : 2958-5805 (E) / 2958-5813 (P)

ISBN : 978-2-494270-20-6

Tous droits réservés pour tous les pays.

Toute modification interdite



Fortis Fortuna Adiuvat



Revue pluridisciplinaire : Lettres, Arts et Sciences Humaines

ISSN : 2958-5805 (E) / 2958-5813 (P)

Contacts



revue.cra@revue-cra.com

site : www.revue-cra.com

Bp. 17004, Université Omar Bongo, Libreville – Gabon

DIRECTEUR DE PUBLICATION

NDOMBI-SOW Gaël, Maître de Conférences, Université Omar Bongo

REDACTEUR EN CHEF

MAGNIMA-KAKASSA Arsène, Maître de Conférences, Université Omar Bongo

SECRETARIAT

KOMBILA YEBE MAKOUNDOU Jean Mariole, Université Omar Bongo

KOUMBA ALIHONOU Gwladys, Ecole Normale Supérieure de Libreville

MESSA Guy Christian, Université Omar Bongo

MILEBOU NDJAVE Kelly Marlène, Université Omar Bongo

MOUVONDO Epiphane, Université Omar Bongo

NGAMILOLO Loïc-Rodney, Université de Lorraine

TRESORIERE

MBANG MOULENGUI Stancia Maeva

COMITE SCIENTIFIQUE

- **DIENE Babou**, Professeur Titulaire (Littérature), Université Gaston Berger – Sénégal
- **FOTSING MANGOUA Robert**, Professeur Titulaire (Littérature), Université de Dschang – Cameroun
- **IDIATA Franck Daniel**, Professeur Titulaire (Linguistique), Université Omar Bongo – Gabon
- **LAMAH Daniel**, Professeur Titulaire (Géographie), Université de Kindia – Guinée
- **MADEBE Georice Berthin**, Directeur de Recherche (Sémiotique), Institut de Recherches en Sciences Humaines (IRSH) de Libreville – Gabon
- **MAMADOU DINDE Diallo**, Professeur Titulaire (Histoire), Université de Kankan – Guinée
- **MBONDOBARI Sylvere**, Professeur des Universités (Littérature), Université Bordeaux Montaigne – France
- **MENGUE M'OYE Alexis**, Professeur Titulaire (Histoire), Université Omar Bongo – Gabon
- **MONGUI Pierre-Claver**, Professeur Titulaire (Littérature), Université Omar Bongo – Gabon
- **N'GORAN David**, Professeur Titulaire (Littérature), Université Félix Houphouët-Boigny – Côte d'Ivoire
- **NZINZI Pierre**, Professeur Titulaire (Philosophie), Université Omar Bongo – Gabon



- **RENOMBO Steeve**, Professeur Titulaire (Littérature), Université Omar Bongo – Gabon
- **TONDA Joseph**, Professeur Titulaire (Sociologie/Anthropologie), Université Omar Bongo – Gabon
- **AKOMO ZOGHE S. Cyriaque**, Maître de Conférences (Civilisations hispano-africaines), Ecole Normale Supérieure de Libreville – Gabon
- **BIKOMA Florence**, Maître de Conférences (Anthropologie), Université Omar Bongo – Gabon
- **BISSIELO Gaël Samson**, Maître de Conférences (Linguistique appliquée), Université Omar Bongo – Gabon
- **KONAN Richmond Alain**, Maître de Conférences (Littérature), Université Félix Houphouët-Boigny – Côte d'Ivoire
- **MAGNIMA-KAKASSA Arsène**, Maître de Conférences (Littérature), Université Omar Bongo – Gabon
- **MAKITA-IKOUAYA Euloge**, Maître de Conférences (Géographie), Université Omar Bongo – Gabon
- **MAPANGOU Dacharly**, Maître de Conférences (Littérature), Université Omar Bongo – Gabon
- **MBOYI BONGO Serge**, Maître de Conférences (Histoire), Université Omar Bongo – Gabon
- **MEBIAME ZOMO Maixant**, Maître de Conférences (Anthropologie), Université Omar Bongo – Gabon
- **MOUNGUENGUI Faustin**, Maître de Conférences (Psychologie), Université Omar Bongo – Gabon
- **MOUSSOUNDA IBOUANGA Firmin**, Maître de Conférences (Linguistique), Université Omar Bongo – Gabon
- **MVE EBANG Bruno**, Université Omar Bongo, Maître de Conférences (Science Politique), Université Omar Bongo – Gabon
- **NDOMBI-SOW Gaël**, Maître de Conférences (Littérature), Université Omar Bongo – Gabon
- **OBIANG NNANG Noël Christian-Bernard**, Maître de Conférences (Histoire), Université Omar Bongo – Gabon
- **OVONO EBE Mathurin**, Maître de Conférences (Littérature espagnole), Université Omar Bongo – Gabon
- **PAMBO PAMBO N'DIAYE Anges Gaël**, Maître de Conférences (Littérature anglaise), Université Omar Bongo – Gabon
- **SANDOUONO FAYA Moïse**, Maître de Conférences (Histoire), Université de Kindia – Guinée
- **SOUMAHO MAVIOGA Orphée Martial**, Maître de Conférences (Sociologie), Université Omar Bongo – Gabon



SOMMAIRE

EFFETS LITTÉRAIRES ET COMMUNICATIONNELS	9
NDONG NDONG Yannick Martial (Université Omar Bongo – Gabon) « Promenades frontalières », un paradigme de la <i>weltliteratur</i> ? Lire les dialogues d'écrivains ou d'artistes dans <i>L'énigme du retour</i> de Dany Laferrière	11
LUÉ Jonathan (Université Félix Houphouët Boigny – Côte d'Ivoire) Kemitisme et rastafarisme : de la reconstruction à la déconstruction identitaire dans <i>Tels des astres éteints</i> de Leonora Miano	31
MOUNZIEGOU-MOMBO Narcice Wolfgan (Université Omar Bongo – Gabon) MOUTANGOU Fabrice Anicet (Université Omar Bongo – Gabon) Les élites intellectuelles gabonaises et l'affirmation d'une audience historico-politique : approche à partir des mémoires et des récits de vie	45
CAMARA Aya Anita (Université Alassane Ouattara – Côte d'Ivoire) KONAN Koffi Syntor (Université Alassane Ouattara – Côte d'Ivoire) De las minorías sexuales en el inmediato posfranquismo : análisis de <i>El mismo mar de todos los veranos</i> de Esther Tusquets	61
HUMANITÉS CLASSIQUES ET PERSPECTIVES MODERNES EN SCIENCES SOCIALES	73
NGUIABAMA-MAKAYA Fabrice (Université Omar Bongo – Gabon) Les migrations forcées et encadrées de la politique coloniale française au Gabon (1887-1946)	75
MEITE Ben Soualiouo (Université Félix Houphouët-Boigny – Côte d'Ivoire) YEO Mamadou (Université de San Pedro – Côte d'Ivoire) Marie Diongoye Konate, trajectoire d'une entrepreneure migrante au cœur de l'intégration ivoiro-malienne (1984-2002)	91
OMBIGATH Pierre Romuald (Université Omar Bongo – Gabon) Héritages coloniaux et recompositions postindépendance : les télécommunications au Gabon entre logiques administratives et contraintes structurelles (1930–1990)	111
MOUDJOURI Bienvenue Merci (Université de Garoua – Cameroun) La francophonie dans la construction de la stabilité constitutionnelle en Afrique Centrale	127



NSANGOU Amadou (Université de Maroua – Cameroun)

MOUNTAPMBEME Jean Paul (Université de Dschang – Cameroun)

L'art de bronze dans le royaume Bamun (1917-1960) :

patrimoine, symbole politique et enjeux touristiques 139

SORO Sotianhoua (Université Peleforo Gon Coulibaly – Côte d'Ivoire)

COULIBALY Yalamoussa (Université Alassane Ouattara – Côte d'Ivoire)

Le poro privé des Senoufo de Côte d'Ivoire et son importance :

cas du waw des Nafanra et du Noncara des Fodonnon 149

BIVEGHE BI NDONG Wilfried (Institut de Recherche en Sciences Humaines – Gabon)

Genre et pouvoir dans l'entreprise gabonaise : vers de nouvelles formes

de leadership féminin ? 165

MEITE Méfégbé (Université Alassane Ouattara – Côte d'Ivoire)

Entre efficacité et illusion, les pratiques divinatoires en Afrique :

une béquille morale 179

SEKONGO Nonhoua Thomas (Université Alassane Ouattara – Côte d'Ivoire)

Regard croisé sur la pratique médicale à l'ère de l'intelligence artificielle :

enjeux et limites 191

MASSALA MBINDZOUKOU Marius (Université Omar Bongo – Gabon)

MOUKETOU TARAZEWICZ Dieudonné (Université Omar Bongo – Gabon)

OBIANG OBIANG Luckin (Université Omar Bongo – Gabon)

Évaluation comparative des algorithmes d'identification

des plantations agricoles et des cultures à partir

des algorithmes du Réseau de Neurones Convolutifs (RNC),

de Machines à Vecteurs de Support (SVM) et

du Maximum de Vraisemblance (MV) 205



EFFETS LITTERAIRES ET COMMUNICATIONNELS

DE LAS MINORÍAS SEXUALES EN EL INMEDIATO POSFRANQUISMO: ANÁLISIS DE *EL MISMO MAR DE TODOS LOS VERANOS* DE ESTHER TUSQUETS

Aya Anita CAMARA

Université Alassane Ouattara

anicamara78@gmail.com

&

Koffi Syntor KONAN

Université Alassane Ouattara

syntleader@yahoo.fr

Resumen : El objetivo de este estudio es analizar cómo se representan las minorías sexuales en la era posfranquista por mediación de *El mismo mar de todos los veranos* de Esther Tusquets. Publicada durante un periodo de transición política, social y moral (1978), la obra cuestiona los valores y normas heredados del franquismo, especialmente en relación con la sexualidad femenina. Partimos de la idea de que la novela muestra el deseo lésbico como una experiencia (des)marginada, que funciona como una forma de resistencia frente a los mecanismos de control ideológico y familiar que siguieron existiendo después de la defunción de Francisco Franco. Nuestro propósito es mostrar que la escritura de Tusquets se aleja del realismo social anterior y propone una narrativa más íntima y fundamentada en la memoria, dando voz a personas que habían sido históricamente silenciadas.

Palabras clave: Posfranquismo ; Feminismo ; Minorías sexuales ; Lesbianismo

Abstract : The aim of this study is to analyze how sexual minorities are portrayed in the post-Franco era through Esther Tusquets' *El mismo mar de todos los veranos*. Published during a period of political, social, and moral transition (1978), the novel challenges the values and norms inherited from the Franco regime, particularly as they relate to female sexuality. We start from the premise that the novel portrays lesbian desire as an (in) marginalized experience, functioning as a form of resistance against the mechanisms of ideological and familial control that continued to exist after Francisco Franco's death. Our aim is to demonstrate that Tusquets's writing departs from earlier social realism and proposes a more intimate narrative grounded in memory, giving voice to people who had historically been silenced.

Keywords: Post-Franco era ; Feminism ; Sexual minorities ; Lesbianism

Introducción

La defunción del general Francisco Franco en noviembre de 1975 marca oficial e institucionalmente el final de una dictadura que, durante casi cuatro décadas, había regulado no solo la vida política y económica de España, sino también las conductas colectivas e individuales, los cuerpos y los deseos. De la misma, el inmediato posfranquismo no supuso una ruptura radical con el orden moral impuesto por el régimen anterior, sino más bien una etapa ambigua, transitoria caracterizada por la coexistencia de aperturas discursivas y persistencias ideológicas profundamente arraigadas. En este contexto de



transición inestable, la literatura se convierte en un espacio privilegiado de exploración, denuncia y reformulación de las identidades, sobre todo, las silenciadas. Entre estas identidades marginadas, las minorías sexuales y de manera particular, la sexualidad femenina disidente ocupa un lugar central. El franquismo, sustentado en una ideología nacional católica, había construido un modelo de feminidad que imponía a la mujer:

Un papel de subordinación que las recluía en el ámbito doméstico. En contraste con las disposiciones crecientemente igualitaristas de los tiempos anteriores a la guerra civil, el régimen encabezado por Franco desarrolló una legislación que excluía a las mujeres de numerosas actividades en el intento de mantenerlas en roles muy tradicionales que poco tenían que ver con las tendencias que se estaban manifestando en Europa. (Ortiz Heras, 2006 : 2)

La homosexualidad, y especialmente el lesbianismo¹, fue sistemáticamente invisibilizada, lo que generó una doble marginalidad: por razón de género y por orientación sexual (Mora Gaspar, 2019: 4). A este propósito, A. Urbieta durante un testimonio hace una confidencia afirmando lo siguiente:

Soy Asun Urbieta, nací en Rentería el año 1958 y, en estos momentos, tengo 56 Años. Soy hija de una familia normal, ni siquiera de clase media. Casi toda mi vida he vivido en el pueblo y todavía hoy sigo viviendo allí. De los años del Franquismo lo que más recuerdo es el miedo que pasábamos. Andábamos de manifestación en manifestación permanente y con la poli todo el día pega da a los talones. (Mujika, *et al.*, 2016 : 5)

El testimonio de Asun Urbieta se basa en el recuerdo de una lucha colectiva que no se limitaba a conseguir derechos para las personas homosexuales, sino que aspiraba a cambiar la sociedad en su conjunto. Su objetivo era construir nuevas formas de convivencia y de relación, alejadas de los modelos tradicionales y heteronormativos impuestos por la soledad. Esta afirmación revela una conciencia política y feminista que cuestiona tanto el orden franquista como las estructuras patriarcales heredadas y transferidas en el inmediato posfranquismo. El recuerdo del miedo, de la represión policial y de la movilización constante sitúa esta experiencia en un contexto de vigilancia y control que condicionó profundamente la visibilidad y la autoafirmación de las minorías sexuales. En *El mismo mar de todos los veranos* de Esther Tusquets, este mismo clima se traduce en una subjetividad marcada por el silencio, la culpa y la dificultad de vivir el deseo lésbico de manera abierta. Así, el testimonio de Asun permite contextualizar la novela como una exploración literaria de cómo la represión franquista persiste en la intimidad y en los proyectos emancipadores de las minorías sexuales durante la transición.

¹ El lesbianismo es una identidad elegida por mujeres, personas no binarias y trans con el fin de significar su atracción sexual y romántica entre ellas.

Es en este marco que se articula *El mismo mar de todos los veranos*, novela publicada por vez primera en 1978 y considerada como una de las obras fundacionales de la narrativa femenina intimista posfranquista. Su autora nace en 1936 y fallece en la ciudad de Barcelona en 2012. Proveniente de una familia burguesa catalana, a pesar de su pertenencia al bando de los vencedores en la posguerra española, siempre se identificó con el bando de los vencidos. Su obra se desarrolla en un contexto importante de la historia de España: la transición de la dictadura franquista a la democracia. En efecto, a finales de la década de los 70, la sociedad española experimentaba una profunda transformación política, social y cultural. Esta transición permitió la apertura a nuevos discursos sobre temas que antes eran considerados tabú, tales como la sexualidad femenina, el deseo y la identidad. El contexto histórico en el que E. Tusquets escribió sus novelas influyó considerablemente en la temática de la marginalidad y la resistencia en su obra.

Por medio de una escritura introspectiva, E. Tusquets construye un relato en el que el deseo lésbico surge como un gesto simbólico de resistencia frente a unos dispositivos normativos heredados.

Este artículo se propone responder a las siguientes preocupaciones: ¿de qué manera se representa la sexualidad femenina disidente en *El mismo mar de todos los veranos*? ¿Cómo dialoga esta representación con el legado moral del franquismo? ¿En qué medida la propuesta estética de Tusquets rompe con los modelos narrativos precedentes, particularmente con el realismo social? Partimos de la hipótesis de que la novela convierte la memoria, el cuerpo y el lenguaje en espacios de transgresión con motivo de favorecer la emergencia de una subjetividad femenina disidente en el inmediato posfranquismo. Desde una perspectiva sociológica, intentaremos sacar a relucir la postura iconoclasta e innovadora de *El mismo mar de todos los veranos* en cuanto a la escritura sáfica para la época.

1. El posfranquismo inmediato como espacio de transición moral y discursiva

Cuando Francisco Franco fallece el 20 de noviembre de 1975, se abre un periodo históricamente definido como transición, caracterizado por una nueva mirada y sobre todo progresiva en el ámbito político, institucional, así como literario; y esta transición en la que se inscribe también la narrativa. En efecto, «es la consecuencia de evolución que el género venía sufriendo desde la Guerra Civil, razón por la que resulta oportuno aludir someramente a lo acontecido en la narrativa española durante el periodo franquista» (Prieto de Paula & Langa



Pizarro, 2007: 137). En el plano moral y discursivo, el cambio se revela mucho más lento y ambiguo dado que es la salida de la hibernación política es más lenta. Por lo cual, el inmediato posfranquismo no supuso una ruptura radical con el orden simbólico heredado por la simple razón de que siguen vivos conservadores del régimen franquista, que coexistieron bien en un espacio de discursos emergentes de libertad y estructuras ideológicas profundamente arraigadas, aunque había esperanzas como lo indican Prieto de Paula & Langa Pizarro (2007 : 140) « El fin del franquismo trajo consigo la esperanza de que por fin podrían publicarse las obras maestras que la censura había mantenido ocultas ».

En lo relativo a la sexualidad, esta ambigüedad se traduce en una tensión constante entre visibilización y censura implícita. Aunque se inicia un proceso de liberalización cultural, los modelos normativos construidos durante la dictadura siguen operando como marcas de inteligibilidad del deseo. La literatura del periodo se convierte así en un lugar favorable para observar estas tensiones, ofreciendo un espacio donde lo no dicho comienza a formularse, aunque todavía de manera fragmentaria y conflictiva. Hablando específicamente de la sexualidad femenina, Redondo, sostiene que el hecho de «encontrarse a sí misma a través del amor y del sexo [...] con una perfección literaria inusitada» (2009:110), es la intención de los autores de aquella época, es decir que la mujer puede amar como quiera y con quien quiera, aun con personas con los mismos atributos sexuales. En este sentido, ofrece una reflexión sobre las estructuras sociales que oprimen a las mujeres y a las personas renuentes a la heteronormatividad. Sánchez argumenta refiriéndose a las autoras renovadoras de la era posfranquista, así como de Esther Tusquet por supuesto, indica que:

[...] son mujeres que empiezan a nutrir el caudal de la producción literaria luego de la muerte de Franco [...], cultivan todo tipo de géneros narrativos y aportan un enfoque nuevo a la novela femenina que supone una mayor libertad en cuanto al tratamiento de los temas y al manejo de las estrategias lingüísticas correspondientes. A este grupo pertenecen Soledad Puértolas, Lourdes Ortiz, Rosa Montero, Carmen Riera y Esther Tusquets... (1999 : 49)

Desde esta perspectiva, *El mismo mar de todos los veranos* se inscribe como un texto representativo de esta transición moral inacabada. La novela presenta una experiencia atravesada por la memoria de la represión, lo que refleja con precisión el carácter preliminar del posfranquismo inmediato.

2. La sexualidad disidente femenina como forma de marginalidad social y simbólica

Durante el franquismo, la sexualidad femenina fue objeto de un control particularmente estricto. El régimen impuso un modelo de feminidad basado en la subordinación, la domesticidad y la maternidad, excluyendo cualquier expresión de deseo autónomo. De esta mirada clásica, Tusquets se descompromete al afirmar que:

Todo el tiempo ante mí: sin hitos, sin compromisos, sin horarios sin nadie que me espere a ninguna parte. Sin nadie que me piense, sin nadie que me imagine vagando melancólica por esta casa vieja” Esas líneas son la expresión íntima de una mujer cuya sexualidad disidente se ubica en las periferias sociales y simbólicas. “La ausencia de hitos, compromisos y horarios”. (1980 : 29)

Esta aserción de Tusquets refleja una vida al margen de las estructuras que la sociedad ha impuesto a las mujeres heterosexuales durante el franquismo, como el matrimonio, la pareja o la maternidad, las cuales organizan el tiempo y otorgan reconocimiento social a la mujer. Esther Tusquets, al afirmar que “nadie la espera, nadie la piensa y nadie la imagina”, pone de manifiesto el importante vacío que acecha a quienes no encajan en el modelo sexual dominante. Las últimas palabras de su afirmación “vieja casa en la que deambula con melancolía” puede leerse como una metáfora del sistema social franquista, que representa un espacio heredado, en el que rigen normas rígidas, en el que su presencia resulta casi fantasmal y sobre una sociedad en la que la represión impera como la espada de Damocles.

Esta marginación tuvo consecuencias profundas al no existir un discurso público que nombrara el lesbianismo, las mujeres que experimentaban un deseo disidente carecían de referentes culturales y lingüísticos para comprenderse a sí mismas. En efecto, «El sexo no se concebía como propio de mujeres, la imagen del ideal femenino del Régimen era la de abnegada y casta madre. Con respecto al lesbianismo, la estrategia que se sigue con mayor continuidad ha sido la negación de su existencia» (Mora Gaspar, 2019 : 4).

Así, en el inmediato posfranquismo donde esta ausencia de representación persiste, produciendo subjetividades marcadas por el silencio, la culpa y la autoexclusión, la protagonista anónima decide lo siguiente: «He venido a reencontrar mis viejos fantasmas, o a encontrarme a mí misma en aquella niña, que, aun triste y solitaria, sí exista, anterior, a la falsificación y al fraude de todos los papeles asignados y asumidos. En este tiempo sin tiempo, he retirado las fundas de los muebles”» (Tusquets, 1980:29).



La protagonista muestra una vuelta al pasado como una forma de entenderse mejor a sí misma. Regresar para enfrentarse a sus “fantasmas”, connota y conecta, a sus recuerdos y experiencias, pero también reencontrarse con la niña que fue antes de asumir los papeles que la sociedad le ha impuesto. Esa niña, aunque triste y sola, aparece como una versión más auténtica, anterior a todo lo que ella considera como una especie de engaño o “falsificación” provocado por esos roles definidos por el patriarcado. Así, el texto reflexiona sobre cómo la identidad puede cambiar con el tiempo y cómo adaptarse a lo que se espera de uno puede alejar a la persona de lo que realmente es.

3. El safismo² no como exotismo, sino como discurso subversivo

Aquí, el lesbianismo no está presentado en la obra como un elemento provocador destinado a suscitar la curiosidad del lector, sino como una experiencia íntima y constitutiva de la subjetividad femenina. La protagonista se enfrenta con una lucha interna respecto a su deseo y su identidad sexual en un contexto sociopolítico que sigue conservador y represivo. Ella misma, lo confirma diciendo que: «una historia de amor entre mujeres era todavía motivo escándalo en 1978, fecha de publicación de *El mismo mar de todos los veranos*» (Tusquets, 2009 : 318).

Esta elección narrativa resulta especialmente significativa en el contexto del inmediato posfranquismo, donde las representaciones del safismo eran escasas y, cuando existían, solían estar marcadas por la caricatura, el silencio. En efecto, mientras el afeminamiento del hombre representaba en los textos como una renuncia a la masculinidad, una derrota que se debía erradicar sistemáticamente, el de la mujer «para la ciencia franquista era un ser sin urgencia, sin voluntad sexual y sin deseo» (Mora Gaspar, 2019 : 4). Por eso, no presentaba riesgo como el caso del hombre. La mujer, según el franquismo no merecía la atención de cualquier preocupación, hasta decidir un día u otro a interesarse por cualquier satisfacción sexual que le impulse orientarse hacia otras mujeres por la simple razón según la cual, no tenía, ni voluntad sexual, ni deseo desembocando en silencio tanto en la realidad como en la narrativa. «Este silencio en la literatura no fue únicamente el resultado de la represión directa, sino también de la autocensura interna de los escritores, que temían la represión política y social» (Mora Gaspar, 2019 : 4).

² El safismo designa la atracción romántica y sexual existente entre mujeres. En efecto, procede de “Safo”, poetisa griega del siglo VI antes de J.C. cuyos poemas líricos celebraban el amor y la amistad entre mujeres.

Este silencio, sin embargo, no puede explicarse únicamente por la represión institucional, sino que, como advierte V. Mora Gaspar, estuvo igualmente sostenido por mecanismos de autocensura interiorizados por los propios escritores como lo señala también J. Goytisolo (1975):

Junto a la censura promovida por él [Franco], su régimen creaba algo peor: un sistema de autocensura y atrofia espiritual que ha condenado a los españoles al arte sinuoso de escribir y leer entre líneas, a tener siempre presente la existencia de un censor investido de la monstruosa facultad de mutilarlos. La libertad de expresión no es algo que se adquiera fácilmente. Por experiencia propia sé que me fueron precisos grandes esfuerzos para eliminar de mi fuero interior un huésped inoportuno: el policía que se había colado dentro sin que aparentemente nadie le hubiera invitado a ello.

La amenaza constante de sanción política y social generó una literatura marcada por la elusión, la insinuación y el subtexto. En este contexto, la escritura femenina se vio obligada a articular su disidencia mediante estrategias simbólicas, recurriendo a metáforas, ambigüedades o relaciones afectivas camufladas bajo la apariencia de amistad.

Este pensamiento elude deliberadamente cualquier forma de espectacularización del deseo lésbico. La relación entre mujeres se construye desde la introspección, la ambigüedad emocional y la memoria afectiva, lo que permite desplazar la mirada dominante tradicionalmente masculina y heteronormativa, que había condicionado la representación literaria del deseo femenino. De este modo, el lesbianismo deja de funcionar como un objeto narrativo excepcional para convertirse en un eje discursivo que cuestiona las normas sexuales y afectivas heredadas. Esta representación posee un carácter de subversión no por su explicitud, pero por su insistencia en nombrar y legitimar una forma de deseo recientemente negada. En un contexto donde el lesbianismo había sido negado más que perseguido, su mera enunciación constituye un gesto político. Tusquets, escribiendo la novela propone así un discurso alternativo que desestabiliza la lógica binaria del género y la sexualidad, y abre un espacio representativo para la afirmación de identidades disidentes.

4. La novela de Tusquets como ruptura con el realismo social tradicional

La propuesta estética de Tusquets en *El mismo mar de todos los veranos* supone una ruptura significativa con el realismo social que había dominado gran parte de la narrativa española de la posguerra. En esta última, los escritores se conformaban con mostrar o relatar la realidad social de forma suficientemente directa y objetiva, mientras, Tusquets opta por romper con esta norma clásica de relatar, procediendo a su vez, en una forma más íntima, personal y centrada en la experiencia subjetiva. «El estilo narrativo de Esther Tusquets es



introspectivo y subjetivo, con una prosa compleja que permite una inmersión profunda en los pensamientos y deseos de sus personajes» (Liu, 2025 : 3).

Esta ruptura formal responde a una necesidad expresiva y política. Las experiencias que la novela intenta articular el deseo femenino, la memoria emocional, la disidencia sexual no encuentran un espacio adecuado dentro de los parámetros del realismo social tradicional, cuyo lenguaje y estructuras habían tendido a hacer caso omiso de la subjetividad femenina. Al privilegiar la voz interior de la narradora, *El mismo mar de todos los veranos* Tusquets mueve el foco desde lo externo hacia lo íntimo, reivindicando la legitimidad literaria de lo personal. Sencillamente, concede una importancia a lo subjetivo, lo que uno(a) puede pensar o sentir en sí mismo, lo colectivo, sí, pero no descartar de un plumazo personal e íntimo.

Lejos de abandonar la dimensión crítica, esta elección estética reformula la crítica social desde el interior del sujeto, dando muestra de que, la ruptura con el realismo social vigente en la época anterior no implica una despolitización del discurso, sino da una ampliación de sus límites interesándose a las minorías.

5. El cuerpo, la memoria, el deseo y la palabra como espacios de resistencia

Aquí, nos adentramos en un análisis de los elementos que conforman este apartado para mostrar en que, estos representan espacios en los que, se cuestionan las normas dominantes establecidas.

Primero, el cuerpo se configura como un territorio fundamental de resistencia simbólica. Frente al cuerpo femenino disciplinado y funcional promovido por el franquismo, reivindicando, el texto un cuerpo sensible, deseante y vulnerable:

Clara se desliza en mis brazos tan inerte y abandonada, tan absolutamente mía, que siento la angustia extraña, la misma angustia de la otra mañana a bordo de la barca, cuando encerró en su cuerpo resumida toda la posible desnudez del mundo y, lo mismo que aquella mañana, yo quisiera cubrirla, protegerla, advertirle el peligro, hacerla volver atrás-cómo si hubiera acaso una posible vuelta atrás-, mantenerla en el cerco resguardado y exacto de nuestros cálculos fingimiento, de nuestras reservas y cautelas. Y la estreché muy fuerte, y le beso los ojos-sólo para obligarla así a mantenerlos cerrados, para no ver fija en mi esta mirada inerte y sin parpadeos, extrañamente inmóvil, en la que es inútil ya buscar a Clara, porque en sus ojos estoy únicamente yo llenando el mundo. (Tusquets, 1980 : 162)

Este extracto evidencia al cuerpo femenino que desea, que se expone y que siente, por la simple razón que, se encuentra al margen del modelo normativo. Rompe con el cuerpo antes controlado y pasivo y subordinado, afirmando así su libertad y deseando más.

Segundo, la memoria desempeña un papel central en este proceso. A través de una narración no lineal, la protagonista reconstruye su pasado afectivo, volviendo a dar significado a las experiencias que habían sido reprimidas. Este ejercicio de rememoración no es nostálgico, es de un profundo político, ya que permite reescribir la identidad desde una perspectiva propia, alejada de los discursos normativos. Hace referencia a su infancia, a su vida antes de la actual, a su vida en tanto como esposa, como madre y por todos los compromisos que tenía:

Porque ahora por primera vez desde hace muchos, muchísimos años tengo todo el tiempo. (También tengo, por primera vez en mi vida, toda la soledad (...)) Todo el tiempo ante mí: sin hitos, sin compromisos, sin horarios, sin nadie que me espere a ninguna hora en ninguna parte. Sin nadie que me piense, sin nadie que me imagine vagando melancólica por esta casa vieja". (Tusquets, 1980 : 28-29)

La memoria aparece muy clara a través de la conciencia del presente que tiene la narradora protagonista y de su puesta en confrontación implícita con el pasado. Cuando dice que "por primera vez en muchos años" tiene todo el tiempo y, al mismo tiempo, toda la soledad, pone de relieve su situación actual contrastada con una vida anterior repleta de obligaciones, presencias y vínculos, aunque esos recuerdos no se expliquen de manera explícita ni directa.

Tercero, el deseo, por su parte, aparece como una fuerza ambivalente, atravesada por el conflicto y la transgresión. En vez de entenderse como una experiencia plenamente liberadora, el deseo femenino actúa como una marcha hacia el autoconocimiento que implica riesgo y ruptura con lo normativo:

Bajo una mirada febril, extrañamente fija, en unos ojos demasiado abiertos-que no estoy segura de que me vean, ni a mí ni a nada-se agita una boca ansiosa e ignorante, que parece haber intuido en sueños , o haber aprendido en otras vidas pasadas y a medias olvidadas, todos los besos, una boca salobre y ardorosa, de labios cortados y levemente ásperos, que arremete una y otra vez obstinada-en un oleaje intenso, furioso, desolado-y va a estrellarse contra la mía, mientras tiembla todo el cuerpo de Clara en convulsiones incontenibles y rueda su cabeza de un lado a otro de la almohada, y uno de sus brazos me rodea con fuerza sorprendente la cintura-estoy arrodillada en el suelo, a su lado, junto a la cama-y la otra se aferra a mi nuca, a mis hombros, a mi pelo, y atrae mi cabeza repetidamente hacia la suya, hacia su boca abierta, anhelante, sedienta y abrazada, su boca que me besa y emite al mismo tiempo-o entre beso y beso-un gemido ahogado, que no es humano ni animal siquiera ronco como el del mar o el viento en las noches. (Tusquets, 1980 : 112)

Se nota que, Tusquets, por lo tanto, construye voces femeninas que expresan sus deseos carnales para con otras mujeres sin temores y describen experiencias lésbicas abiertamente, desafiando el tabú social y ampliando el campo de lo narrativamente posible en la España del inmediato posfranquismo.



Finalmente, la palabra se erige como el espacio donde estas tensiones encuentran forma. Nombrar el deseo, aunque sea de manera parcial y sugestiva, equivale a un acto de resistencia frente a la censura y al silencio impuestos. Aquí, lo que más interesa es la manera con la que se cuenta la historia. El relato está en primera persona y eso supone que la narradora cuenta desde su propia experiencia. Expresa sus dudas, sus pensamientos, así como sus confesiones en un lenguaje fuera de la norma, con el fin de dar voz y amplitud a lo que no se suele decir.

Así, cuerpo, memoria, deseo y lenguaje se articulan como espacios desde los cuales la subjetividad femenina disidente puede emerger y afirmarse en un contexto histórico recientemente hostil.

Conclusión

Como palabras conclusivas, *El mismo mar de todos los veranos* constituye una intervención literaria clave en el inmediato posfranquismo español. A través de una representación no folclorizante del lesbianismo, Esther Tusquets visibiliza una sexualidad femenina disidente y la convierte en un discurso subversivo frente a la herencia moral, sobre todo patriarcal y tradicionalista del franquismo. La ruptura con el realismo social tradicional, junto con la enfatización prestada al cuerpo, la memoria, el deseo y la palabra, confirma la hipótesis de este estudio: la novela transforma estos elementos en espacios de resistencia representativa que posibilitan la emergencia de una subjetividad femenina autónoma. Por lo cual, en un periodo marcado por la ambigüedad y la continuidad ideológica, la obra de Tusquets además de reflejar las tensiones del posfranquismo, participa activamente a la construcción de nuevos imaginarios identitarios y discursivos.

Referencias bibliográficas

- GARCÍA VILLALBA Miriam, (2019), «Maternidad, ficción y apología de la sexualidad lésbica: entramado de símbolos en la narrativa de Esther Tusquets», *Siglo XXI. Literatura y Cultura Españolas*, nº17, pp. 125-153.
- GOYTISOLO Juan, (1975), “Reinar después de morir. In Memoriam”, *CREI*, nº46-48, pp. 156-164;
- LIU Shan, (2025), *La maternidad en las obras de escritoras españolas desde la posguerra hasta la actualidad*, Tesis doctoral, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid.
- MORA GASPAS Víctor, (2019), «Ciencia, política y sexo. La homosexualidad durante el franquismo según sus textos», *La manzana de la discordia*, vol. 14, núm. 1, pp. 37-49.
- MUJICA Inmaculada Lala; SÁNCHEZ José Ignacio; BILBAO Iñigo & VILLAR Amparo, (2016), *Historias de vida: amor lésbico y gay durante el Franquismo y la*

Transición en Euskal Herria, ALDARTE Centro de Atención a lesbianas, gays y trans.

ORTIZ HERAS Manuel, (2006), «Mujer y dictadura franquista», *Revista de Ciencias Sociales*, nº 28, mayo, Universidad de Castilla-La Mancha, disponible sur: tadigital.com/revistav3/hemeroteca/ortizheras.pdf;

PRIETO DE PAULA Ángel L. & LANGA PIZARRO Mar, (2007), *Manual de literatura española actual*, Madrid, Castalia.

REDONDO GOICOECHEA Alicia, (2009), *Mujeres y narrativa: otra historia de la literatura*, Madrid, Siglo XXI.

TUSQUETS Esther, (1980), *El mismo mar de todos los veranos*, Barcelona, Lumen.



Crédit Photo de couverture
« Croisement à La Lopé », août 2022
Fuzio'Imag.ga

Composition : CNM Éditions
Graphisme : Efry Trytch Mudumumbula
Pour le compte du Groupe CRA
Conception : Crépin Bihoundou Ella
Dépôt légal : Juin 2026

Cahier De La Recherche Africaine

REVUE PLURIDISCIPLINAIRE : LETTRES, ARTS ET SCIENCES
HUMAINES

Université Omar Bongo



TOGETHER WE REACH THE GOAL

Revue indexée

Scientific Journal Impact Factor (SJIF)

<https://sjifactor.com/passport.php?id=23299>

Impact Factor : 5,338

Année 4 - N°7 - Juil-2026

revue.cra@revue-cra.com

www.revue-cra.com

ISSN : 2958-5805 (E)

2958-5813 (P)

Tel(s) : (+241) 66 600 380 / (+33) 6 474 897 81
cnmeditions.gab@gmail.com – 10.000f/15,24€



ISBN : 978-2-494270-20-6



9 782494 270206